



*Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.*



## ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May

God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

~ April 19, 2026 ~  
SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN  
НЕДІЛЯ МИРОНОСИЦЬ  
~ 1,516<sup>TH</sup> DAY OF WAR IN UKRAINE ~



The first witnesses of our salvation were women who went to the tomb with oil and spices to anoint the dead body of Jesus Christ. They obviously did not expect the tomb to be empty. They were surely heart-broken, afraid, and terribly disappointed that their Lord had been killed. But they had the strength to offer Him one last act of love: to anoint His body properly for burial. A life of courageous love for our Saviour is not easy, but it is the only path that will lead us to behold, and even to participate personally in, the good news of His resurrection on the third day, which is ultimately what this blessed Paschal season is all about.

Першими свідками нашого спасіння були жінки, які прийшли до гробу з олією та пахощами, щоб помазати мертво тіло Ісуса Христа. Очевидно, вони не очікували, що могила буде порожньою. Вони, безумовно, були спустошені налякані та страшенно розчаровані тим, що їхнього Господа вбили. Але вони мали силу запропонувати Йому останній акт любові: належним чином помазати Його тіло для поховання. Життя сміливої любові до нашого Спасителя нелегке, але це єдиний шлях, який приведе нас до того, щоб побачити добру новину про Його воскресіння на третій день і навіть взяти особисту участь у ній, що, зрештою, і відбувається в цей благословенний Пасхальний час.



ST. NICHOLAS  
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



1112 Caledonia Ave.  
Victoria, BC V8T 1G1  
[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)

**OFFICE**

250.384.2255  
[office-stnicholas@nweparchy.ca](mailto:office-stnicholas@nweparchy.ca)

**PASTOR**

Rev. Yuriy Vyshnevskyy  
[yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca](mailto:yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca)  
250.384.2292

**DONATE FOR UKRAINE**

**ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ**

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)  
Victoria, BC Canada

**D**ONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND ~ Make cheques payable to ‘St. Nicholas church’ with memo ‘Newcomers fund’. You can also donate cash or through e-transfer to [finance-stnicholas@nweparchy.ca](mailto:finance-stnicholas@nweparchy.ca). Click DONATE button on the parish website [www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org) to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

**B**EQUESTS & WILLS ~ Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: “I give, devise, and bequeath to **St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish** - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities.”

**SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ**

OPENING HYMN	Христос Воскрес! Ликуйте Нині ~ Rejoice! For Christ Is Risen!
COMMUNION HYMN	Христос Воскрес! ~ Christ is Risen!
CLOSING HYMN	Христос Воскрес! Під Небозвід ~ The Lord is Risen from the Dead!

**LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

SUNDAY, Apr 19	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM
MONDAY, Apr 20	NO SERVICES	
TUESDAY, Apr 21	NO SERVICES	
WEDNESDAY, Apr 22	NO SERVICES	
THURSDAY, Apr 23	NO SERVICES	
FRIDAY, Apr 24	NO SERVICES	
SATURDAY, Apr 25	NO SERVICES	
SUNDAY, Apr 26	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy



~ [finance-stnicholas@nweparchy.ca](mailto:finance-stnicholas@nweparchy.ca)

<b>PARISH OPERATING COST</b>	<b>APRIL 12 DONATIONS</b>
------------------------------	---------------------------

<p>The annual operation cost for our parish (per 2025 financial report) is <i>approximately</i> \$200,000 a year.                  This works out to <b>\$3,997</b> per week.                  How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish.  <b>WAYS TO DONATE:</b>                  e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.</p>	<p>Easter luncheon: \$621.75; Vigil lights: \$27.25; Loose collection: \$145.00; Envelope donations: \$630.00; Pre-authorized donations April 6 to April 12: \$235.00; Square donations April 6 to April 12: \$147.93  <b>TOTAL: \$1,806.93</b>  <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i></p>
---	--

Square ~ **terminal for donations located in the church entrance**

**PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ**

CONFESSIONS/СПОВІДЬ.....	before or after services
BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ.....	by appointment
MARRIAGES/ШЛЮБИ.....	six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FUNERALS/ПОХОРОНИ.....	by appointment
BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ.....	contact priest
HOSPITAL VISITS/ВІДВІДИНИ В ЛІКАРНІ.....	at any time <b>250.384.2292</b>

Ukrainian Catholic Church ~ [www.ugcc.ua](http://www.ugcc.ua) ~ Українська Греко-Католицька Церква

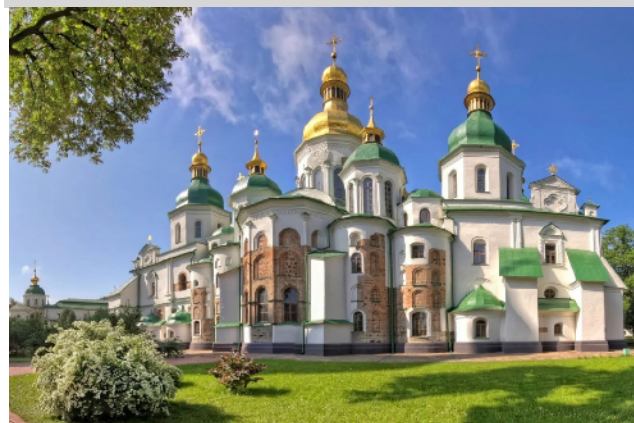
## PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



**O** Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

## МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



**Г**осподи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитву Твоїї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоюю усіх доблесних і відважних захисників для доброчесної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно відав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

## A YEAR FOR CHRISTIAN FAMILIES ~ РІК ХРИСТІЯНСЬКИХ РОДИН



The year 2026 (Nov 14, 2025 - Oct 12, 2026), is officially designated in our Eparchy as A Year for Families. The motto for this Year is: “Patient in hope, strong in love” (Romans 12:12). This designation aims to promote the importance and vital role of Christian families in society and in the life of the Church, especially during times of war, social instability, and other contemporary challenges facing families.

**O** great God, God of our fathers! Grant our people as many good, holy, Christian families as possible. Give us parents who would openly and boldly profess Your divine Gospel and serve You faithfully. Grant us fathers who would be examples of Christian life for their children, true protectors, and good guides in life. Grant us mothers who would know how to raise their children well, in a Christian way, and who would be a help, a comfort, and a wise counsel to their husbands.

Grant us children who would be the joy and pride of their parents, and the adornment of their nation. Bless, Almighty God, the Ukrainian people. Grant them the grace to serve You faithfully and one day attain the eternal reward in Heaven, for to You, O God, One in the Holy Trinity — Father, Son, and Holy Spirit — belong all glory, honor, and worship forever and ever. Amen.

*(Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytsky for family)*

2026 рік (14 листопада 2025 - 12 жовтня 2026) офіційно проголошений в нашій Єпархії Роком Родини. Гаслом цього Року є: “Терпеливі в надії, сильні в любові” (Римлян 12:12). Таке проголошення має на меті піднести важливість і життєво необхідну роль християнської родини в суспільстві та житті Церкви, особливо в часи війни, соціальної нестабільності та інших сучасних викликів для сімей.

**Б**оже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам татів, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Тройці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклоніння на віки віків. Амінь.

*(Молитва Митрополита Андрія Шептицького за українську родину)*

---

## ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

☑ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to NATALIYA MAKSYMIV and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

☑ **ЗУСТРІЧ З ПОСЛОМ УКРАЇНИ** в Канаді Андрієм Плахотнюком у форматі таун-холу. 19 квітня з 16:00 до 18:00 в Українському Культурному Центрі. Please join us at the Ukrainian Cultural Centre on Sunday, April 19 at 4PM - 6PM for a special town-hall meeting with Andrii Plakhotniuk, Ambassador of Ukraine to Canada.

☑ **КЛЯКАННЯ ПРОТЯГОМ ПАСХАЛЬНОГО ЧАСУ ~ KNEELING DURING EASTER SEASON** ~ traditionally during the Paschal season we do not kneel during Liturgical services as a sign of our redemption, and we offer our prayers to God while standing. Протягом Пасхального часу на знак нашого відкуплення, ми не схиляємо коліна під час Богослужінь, а підносимо наші молитви до Бога стоячи.

☑ **МОЛИТОВНЕ ЧИТАННЯ СВЯТОГО ПИСЬМА** ~ запрошуємо вас поглибити своє молитовне життя через читання Божого Слова та сприйняті світу і свого власного життя у світлі цього Слова. Слово Боже є *живим словом*, яке вимагає живого спілкування з Богом. Зустрічі відбуваються щосуботи о 17:00-18:00 год.

☑ **PRAYERFUL READING OF THE HOLY SCRIPTURE** ~ We invite you to deepen your prayer life through reading God's Word and perceiving the world and your own life in the light of this Word. The Word of God is a *living word* that requires living communion with God. Meetings will take place every Saturday at 5-6 p.m.

☑ **VESPERS** ~ In the Eastern Church the liturgical day begins in the evening with the setting of the sun. This practice follows the Biblical account of creation: *"And there was evening and there was morning, the first day"* [Genesis 1:5]. The service of Vespers takes us through creation, sin, and salvation in Christ. It leads us to the meditation of God's word and the glorification of his love for people. It instructs us and allows us to praise God for the particular events or persons whose memory is celebrated. It prepares us for the sleep of the night and the dawn of the new day to come. On the evening before the Divine Liturgy, it begins our movement into the most communion with God in the sacramental mysteries. **In our parish, the Vespers is celebrated every Saturday at 6 PM.**

☑ **ВЕЧІРНЯ** ~ У Східній Церкві літургійний день розпочинається ввечері із заходом сонця. Ця практика відповідає біблійній розповіді про сотворення: *"І був вечір і був ранок — день перший."* [Буття 1:5]. Служба Вечірні проводить нас через творіння, гріх і спасіння у Христі. Вона веде нас до роздумів над Божим словом і прославлення Його любові до людей. Вона навчає нас і дозволяє нам прославляти Бога з нагоди про події чи особи, пам'ять яких святкується. Вона готує нас до нічного сну та світанку нового дня. Ввечері перед Божественною Літургією розпочинається наш рух до сопричастя з Богом у sacramentalних тайнах. **Вечірня у нашому храмі служиться щосуботи о 18:00.**

☑ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ** ~ Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, молись за парафіян, рідних

---

та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

**ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

## CAMP ST. VOLODYMYR ~ AUGUST 2026

**Week 1:** Sunday, Aug. 16 – Saturday, Aug. 22 (English/Ukrainian)

**Week 2:** Saturday, Aug. 22 – Friday, Aug. 28 (Ukrainian only)

We invite you to save the date and join us this August for Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2026. Camp will once again take place in Princeton as Owaissi continues to rebuild. We are thrilled to announce that we have secured a second week, allowing us to offer an all-Ukrainian option. Campers are welcome to attend one or both weeks. Bus transportation will be available from New Westminster on all three travel days.

Camp is a vibrant place for kids to be active, build confidence, and develop outdoor skills. As they reconnect with nature, they grow spiritually, form lasting friendships, and deepen their connection to our rich Ukrainian culture.

**Pre-register** using our Google Form: <https://forms.gle/TKHxXjSqWWhfn8Zt8>

### WAYS TO SUPPORT OUR CAMP

Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. If you are interested in helping, email [csv.nweparchy@gmail.com](mailto:csv.nweparchy@gmail.com).

**DONATE** Monetarily: Each year the Eparchy sponsors several children to attend. You can help send a deserving child to camp through your donations. Donations can be made through the Eparchy or online at our Eventbrite page. Tax receipts can be issued for donations of \$25 or more.

We hope your family will be part of this unforgettable summer experience. For more information, contact Jennifer Caldwell at [csv.nweparchy@gmail.com](mailto:csv.nweparchy@gmail.com) 604.220.0584

## DIVINE LITURGY PROPERS ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.*

*Scripture readings from the New Testament are taken from the*

*New Revised Standard Version Catholic Edition.*

*Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

*After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal Troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it.*

---

**Paschal Troparion:** *Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life.*

**Troparion, Tone 2:** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all the powers of heaven cried out:\* “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

**Troparion, Tone 2:** The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.\* He wrapped it with a clean shroud and aromatic spices\* and placed it in a new tomb.\* But on the third day You arose, O Lord,\* granting the world Your great mercy.

**Glory: Kontakion, Tone 2:** You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,\* and ended the grief of our mother Eve by Your Resurrection.\* You ordered the apostles to proclaim to all:\* “The Saviour is risen from the tomb.”

**Now: Kontakion, Tone 8:** Though You descended into a tomb, O Immortal One,\* yet You destroyed the power of Hades;\* and You rose as victor, O Christ God,\* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!\* and giving peace to Your Apostles:\* You, who grant Resurrection to the fallen.

**Prokeimenon, Tone 6:** Save Your people, O Lord, \* and bless Your inheritance. *Verse:* Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalm 27:9,1*)

**Epistle ~ Acts 6:1-7 ~ A reading from the Acts of the Apostles.** *In those days,* when the disciples were increasing in number, the Hellenists complained against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution of food. And the twelve called together the whole community of the disciples and said, “It is not right that we should neglect the word of God in order to wait on tables. Therefore, friends, select from among yourselves seven men of good standing, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this task, while we, for our part, will devote ourselves to prayer and to serving the word.” What they said pleased the whole community, and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, together with Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch. They had these men stand before the apostles, who prayed and laid their hands on them. The word of God continued to spread; the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

**Alleluia, Tone 8:** *Verse:* You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob. *Verse:* Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced. (*Psalm 84:2,11*)

**Gospel ~ Mark 15:43-16:8 ~ At that time,** Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself waiting expectantly for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead for some time. When he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. Then Joseph bought a linen cloth, and taking down the body, wrapped it in the linen cloth, and laid it in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Jesus saw where the body was laid. When the sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one

---

another, “Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?” When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, “Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you.” So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

*Instead of “It is truly...” we sing:* The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice! Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion Hymn:** Receive the Body of Christ;\* taste the fountain of immortality.\* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (*Psalms 148:1*)

*Instead of “Blessed is He” we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (**1x**).

*Instead of “We have seen the true light” we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (**1x**).

*Instead of “Let our mouths be filled” we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (**3x**).

*Instead of “Blessed be the name of the Lord” we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (**3x**).

*At the end of the Liturgy we sing:* Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life (**3x**). And to us he has granted life eternal;\* we bow down before his resurrection on the third day.



**Тропар, глас 2:** Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,\* всі сили небесні зивали:\* Життедавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

**Тропар, глас 2:** Благообразний Йосиф, з древа знявши пречистеє тіло твоє,\* плащаницею чистою обвив,\* і ароматами в гробі новім, покривши, положив;\* та по трьох днях воскрес еси, Господи,\* даруючи світові велику милість.

**Слава: Кондак, глас 2:** Радуватися мирноносцям повелів ти,\* плач праматері Єви втихомирив ти воскресінням твоїм, Христе Боже,\* апостолам же твоїм проповідувати повелів ти.\* Спас воскрес із гробу.

---

**І нині: Кондак, глас 8:** Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,\* та адову зруйнував ти силу,\* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,\* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,\* і твоїм апостолам мир даруєш,\* падшим подасеш воскресіння.

**Прокімен, глас 6:** Спаси, Господи, людей Твоїх\* і благослови спадкоємство Твоє. *Стих:* До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене.

**Апостол ~ Діянь 6:1-7 ~ 3 книги Діянь Святих Апостолів читання:** *Тими днями,* коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду учнів і сказали: “Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова.” Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколоя, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолвившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила священників були слухняні вірі.

**Аллиуя, глас 8:** *Стих:* Благоволив ти, Господи, землю твою, ти повернув полон Яковів. *Стих:* Милість і істина зустрівся, правда і мир обцілувалися.

**Євангеліє ~ Марко 15:43-16:8 ~ У той час** Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахоців, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: “Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?” Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, – був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одежу, – і вжахнулись. А він до них промовив: “Не жахайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам.” І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

*Замість “Достойно” співаємо:* Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться. Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

**Причасний:** Тіло Христове прийміть,\* скуштуйте джерело безсмертя.\* Хваліть Господа з небес; хваліть Його на висотах. Хваліть Господа з небес,\* хваліть Його на висотах. Аллиуя (3х).

*Замість “Благословен, хто йде в ім'я Господнє” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1х).

---

*Замість “Ми бачили світло істинне” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1x).

*Замість “Нехай сповняться” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3x).

*Замість “Будь ім’я Господнє” співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3x).

*Наприкінці Літургії співаємо:* Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3x). І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному Воскресенню.

## THE MYRRH-BEARERS AND THE CHRISTIAN MINISTRY

In Mark 15:44-16:8 read at this Sunday’s Liturgy we see Joseph of Arimathea arrange for Jesus’ burial. In John 19:39 we are told that the seeker Nicodemus, a leading Pharisee, helped Joseph in this task.

Mark notes that Mary Magdalene and Mary the mother of Joses (whom John identifies as the wife of Clopas – Cleopas in the King James Bible – and a relative of the Theotokos) saw where Jesus had been buried and returned with others on Sunday morning with more spices. Mark 15:40 tells of a Salome, one of those who had witnessed the death of the Lord, who accompanied them. These women were among those whom Luke says provided for Jesus’ needs from their possessions during His ministry. There were others among them as well.

The Jews did not embalm the dead like the Egyptians. Rather they anointed a corpse and surrounded it with large quantities of spices to counteract the odor of decay. John 19:39 says that Nicodemus brought one hundred pounds of myrrh and aloes for that purpose. When the women returned to the tomb at first light on Sunday morning, according to Mark and Luke, they brought more spices. The odor should have increased to such a degree that further masking would be needed if people were to visit the tomb. But the Lord did not need their spices; not subject to corruption, He had conquered death and destroyed its hold over us.

The Myrrhbearers knew that the service they offered was fruitless in a sense – Jesus was dead and they not change that. They could simple perform the last act of love and remain by the tomb in witness to their love for Him. Their faithfulness to serve Christ even in death was rewarded; they were blessed to see the empty tomb and bear witness to the apostles that Christ was risen.

When we think about Christian ministry, it is the liturgical ministry of priests or deacons, readers or chanters that most readily comes to mind. But in the Church’s tradition, ministry has a much broader meaning. The ministry of Christians includes many forms of service, all in imitation of “the Son of Man [who] did not come to be served, but to serve” (Mt 20:28).

In one sense, every baptized Christian is called to ministry because we all share in the priesthood of Christ through the mystery of chrismation. *“You also, as living stones, are being built up a spiritual house, a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ... you are a*

---

*chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people, that you may proclaim the praises of Him who called you out of darkness into His marvelous light” (1 Pt 2:5, 9).*

The purpose of our ministry as sharers in Christ’s priesthood is to “proclaim the praises of Him” who brought us to eternal life through baptism: to glorify God in word and deed. The means by which we exercise this ministry is by offering up “*spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ.*” In fact, everything can be done in a godly manner, offered as a spiritual sacrifice to proclaim the glory of God.

## ЖІНКИ МИРОНОСИЦІ

*“Не жасхайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп’ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали” (Мк 16:6).* Воскресіння Христове завжди було, є і буде центральною і головною подією християнства. Цей унікальний факт є не просто великим чудом, чудесним поверненням закатованого Вчителя до життя, а саме установчою подією християнства як такого.

У словах ангела при гробі містяться три абсолютно фундаментальні істини християнства. Перша – це те, що Ісус, розп’ятий і померлий на хресті, воскрес із мертвих і смерть над ним більше не панує. Друга істина та, що Христос – Живий не просто у розумінні біологічного життя, а саме Живий з великої букви, як Творець і Джерело життя усього світу. Саме як такий Він воскрес із мертвих у силі Отця і оживив зі собою все людство і увесь світ.

Справжнє значення воскресіння Христового для нас незмірно перевершує просто сам факт повернення до життя вбитого ворогами Ісуса з Назарету. Це подія есхатологічна, зміст і ефект якої є одноразовим і вічним: Христос воскрес не так, як воскресав Лазар, чи син вдови з Наїну (Мк 5:21-43). Його воскресіння – це входження у повноту належного Йому божественного буття і благодатне “розпромінення” цього буття на все творіння.

По-третє, жінки-мироносиці шукають цього Живого як розп’ятого, – між мертвими. З огляду на есхатологічний контекст цієї сцени, приходиться гадувати, що під мертвими слід розуміти не просто тих, хто помер до Ісуса, а всіх людей світу, яких Він оживив. *“У Ньому було життя, і життя було світлом людей. І світло в темряві сяє, і темрява Його не поглинуло” (Ів 1:4-5)*

Коли сьогодні страх пробує запанувати над нами, ми як християни повинні повертати свій розум і серце до роздумів про значення унікального факту в історії існування всесенної, яке стало також нашим привітанням у пасхальному часі: *“Христос Воскрес!” – “Воістину Воскрес!”* На жаль ми не завжди або не до кінця усвідомлюємо значення цього факту і його наслідків для нашого власного життя. Якби ми усвідомлювали, що Господь безповоротно переміг диявола, гріх і смерть, вірили у те, що труднощі, терпіння і випробування тимчасові і безсилі проти християн, що Царство Боже вже панує між нами, тоді наше життя, навіть у цей складний період виглядало б цілком по-іншому.